

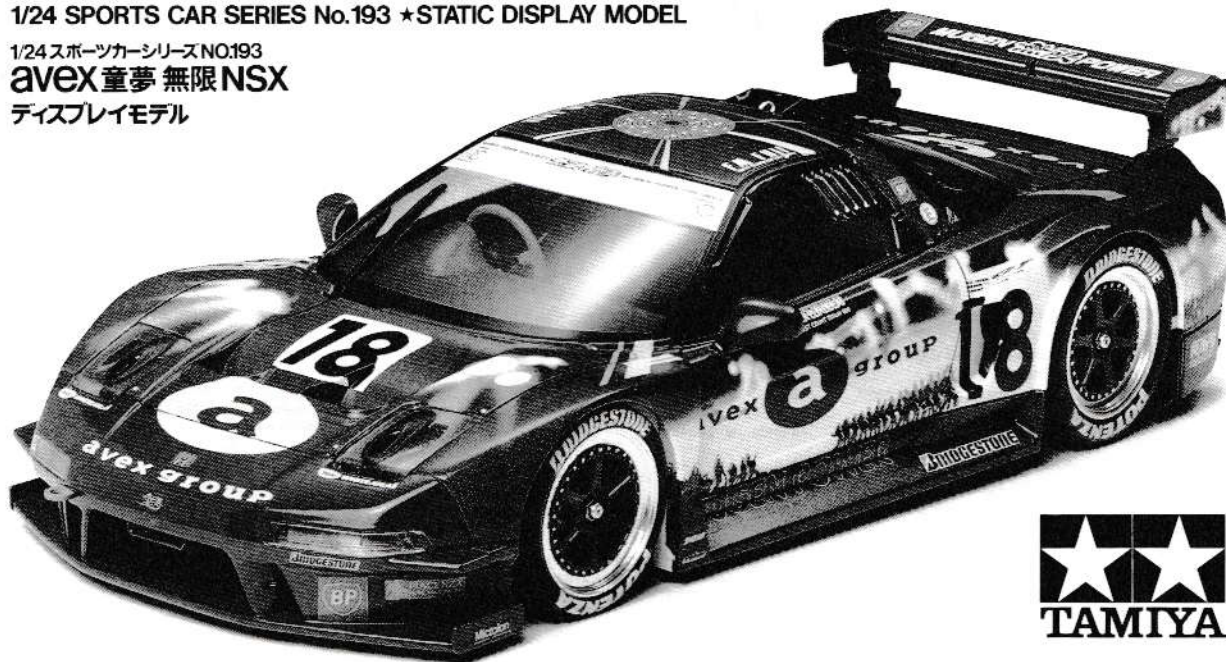
# avex DOME MUGEN NSX

1/24 SPORTS CAR SERIES No.193 ★STATIC DISPLAY MODEL

1/24スポーツカーシリーズNO.193

avex 童夢 無限 NSX

ディスプレイモデル



The Japanese GT Car Championship were inaugurated in 1993, and are becoming more popular with motorsports buffs throughout Japan. The avex Dome Mugen NSX, developed from Honda NSX, was entered by "Mugen+Dome Project" for the 1997 season. It was developed and tuned by Dome Racing, which has built unparalleled esteem in Japan for producing high performance racing cars. The original monocoque made of aluminum was reinforced by roll cage, and most parts of the body shell, such as front hood, fenders and doors were replaced by ones made of carbon fiber. The distinctive silhouette with unique front spoiler, "Canard" wings, side skirts and large rear spoiler were the result of extensive wind

Die Japanische GT-Wagen Meisterschaft wurde 1993 ins Leben gerufen, und sie wird bei den Motorsport-Begeisterten in ganz Japan immer beliebter. Zusätzlich zu den stark modifizierten Japanischen Autos kämpfen Europas Superautos um den Titel. Der avex Dome Mugen NSX, entwickelt aus dem Honda NSX, wurde durch das "Mugen+Dome Projekt" in der Saison 1997 an den Start gebracht. Er wurde entwickelt und getunet von Dome Racing, die sich in Japan ein unvergleichliches Ansehen als Hersteller von Hochleistungs-Rennwagen geschaffen haben. Das aus Aluminium hergestellte Original-Monocoque wurde mit einem Überrollkäfig verstärkt, und die meisten Teile der Karosserie, wie etwa die Fronthaube, die Kotflügel und Türen wurden durch entsprechende Karbonfaser-Bauteile ersetzt. Die markante Silhouette mit dem einzigartigen Frontspoiler, "En-

Le championnat japonais GT (JGTC) se déroula pour la première fois en 1993 et devint rapidement populaire chez les amateurs de sport automobile japonais. L'avex Dome Mugen NSX développée sur la base de la Honda NSX pour participer à la saison 1997 est le fruit du "Mugen+Dome Project". Conception et préparation ont été effectuées par Dome Racing, un spécialiste en la matière qui a acquis une grande réputation au Japon. Le monocoque en aluminium d'origine a été renforcé par une structure tubulaire et la plupart des éléments de carrosserie tels capots avant, passages de roues et portes ont été remplacés par d'autres en fibre de carbone. La silhouette caractéristique avec un spoiler avant unique en son genre, des ailerons "canard", des jupes latérales et un grand aileron

1997年4月のスポーツランド菅生に2台のマシンがシェイクダウンに現れました。カーボンコンポジットで仕上げられた低くワイドなそのマシンこそ、97年の全日本GT選手権を戦うために全く新しく開発されたホンダNSXだったのです。製作を担当したのはレーシングマシン作りで実績のある童夢。NSXオリジナルのアルミモノコックをローレージで補強し、フェンダーやドア、ボンネットなど外板のほとんどすべてにカーボンが使用されています。しかも、ウイング形状のアンダースポイラーを装備し、バンパーの両サイドはカナードウイングと呼ばれる張り出しが設けられるなど独特のフロント形状をはじめ、ラジエター用のエアアウトレットが開けられたボンネット、大きく張り出した前後のフェンダー、そのフェンダーをつなぐサイドスカート、大型リヤウイング、リヤバンパー下のディフューザーなど、風洞実験を駆使してハイダウンフォースと低ドラッグを追求したフォルムに仕上

tunnel testing. Additional air intakes/outlets and oversized fenders added even sophisticated appeal. The transversely and amidships mounted, 6-cylinder 3,450cm<sup>3</sup> powerplant was developed by Mugen to yield over 450 horse power without turbo charger. Four wheel double wishbone suspension was equipped with A arms and horizontally mounted shock absorbers activated by pushrods. During the 1997 season, the NSX competed the JGTC under sponsorship of avex, a large music distributor in Japan. Painted in a overall blue color scheme with unique markings, the avex Dome Mugen NSX fully displayed its outstanding performance to the Japanese motorsports fans throughout the season.

ten"-Flügeln, seitliche Schürzen und dem großen Heckspoiler war das Ergebnis ausgiebiger Windkanal-Tests. Zusätzliche Luft-Ein- und Auslässe und überbreite Kotflügel verstärkten noch den perfekten Gesamteindruck. Das mittig quer eingebaute 6-Zylinder Triebwerk mit 3,450cm<sup>3</sup> wurde von Mugen entwickelt und soll ohne Turbolader 450 PS leisten. Die Doppelquerlenker-Radaufhängung der vier Räder ist mit A-Lenkern und waagrecht liegenden, über Schubstangen betätigten Stoßdämpfern ausgestattet. Während der Saison 1997 fuhr der NSX in der JGTC für den Sponsor avex, einen großen Japanischen Musik-Vertrieb. Ganz in blau lackiert und mit unverwechselbaren Firmenzeichen versehen, demonstrierte der avex Dome Mugen NSX während der gesamten Saison der Japanischen Motorsportfans hervorragende Leistung.

arrière résulte d'essais intensifs en soufflerie. Des admissions/sorties d'air additionnelles et des élargisseurs d'ailes ajoutent encore au look sophistiqué de la voiture. Le moteur 6 cylindres 3.450cm<sup>3</sup> installé transversalement au centre du châssis a été préparé par Mugen afin d'en tirer 450 chevaux sans turbocompresseur. La suspension à quatre roues indépendantes est équipée de triangles "A" et d'amortisseurs installés horizontalement activés par renvois. Durant le JGTC 1997, la NSX engagée était sponsorisée par avex, un important distributeur de musique japonais. Peinte en bleu et arborant de fantastiques marquages, l'avex Dome Mugen NSX fit la démonstration de ses remarquables performances devant les fanatiques de sport automobile japonais.

げられています。500馬力オーバーのターボエンジン搭載車が主流のGT 500クラスのマシンにあって、NSXはあえて自然吸気エンジンを搭載。ミッドシップに横置きされ、450馬力以上を発揮する3450ccのV型6気筒エンジンは、F1でも知られる無限が開発したものです。またサスペンションは前後ともAアームを採用したブッシュロッドタイプダブルウィッシュボーン。コイルスプリング・ダンパーユニットは前後とも横一列に水平マウントされています。1997年の全日本GT選手権第2戦から参戦、レースを戦うごとに熟成が進められ、エンジンのパワーハンデをミッドシップマシンならではのハンドリングの良きで補い、他のGT 500マシンと互角の走りを見せたNSX。2台が参戦した中でも、黒澤琢弥、山本勝巳両選手がドライブしたavex童夢無限NSXは、第5戦でポールポジションを獲得し、最終戦の菅生でも予選2位・決勝5位の成績を残すなど、活躍を見せたのです。



- このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。
- 接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.  
●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★下図の工具を用意して下さい。

- ★Tools recommended
- ★Benötigtes Werkzeug
- ★Outillage nécessaire

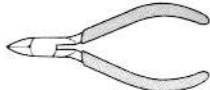
接着剤(プラスチック用)

Cement  
Kleber  
Colle



ニッパー

Side cutters  
Seitenschneider  
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife  
Modelliermesser  
Couteau de modélisme



ピンセット

Tweezers  
Pinzette  
Précéles



●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-3	●ロイヤルブルー / Royal blue / Königsblau / Bleu Royal
X-4	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-5	●グリーン / Green / Grün / Vert
X-6	●オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-8	●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-14	●スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel
X-18	●セミアグスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-26	●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
X-27	●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-3	●フラットイエロー / Flat yellow / Matt Gelb / Jaune mat
XF-7	●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminium / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

### 注意

- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
- 小さなお子様のいる所でこの作業は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶったの窒息などの危険な状況が考えられます。

### CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

- Read and follow the instructions, supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

### VORSICHT!

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

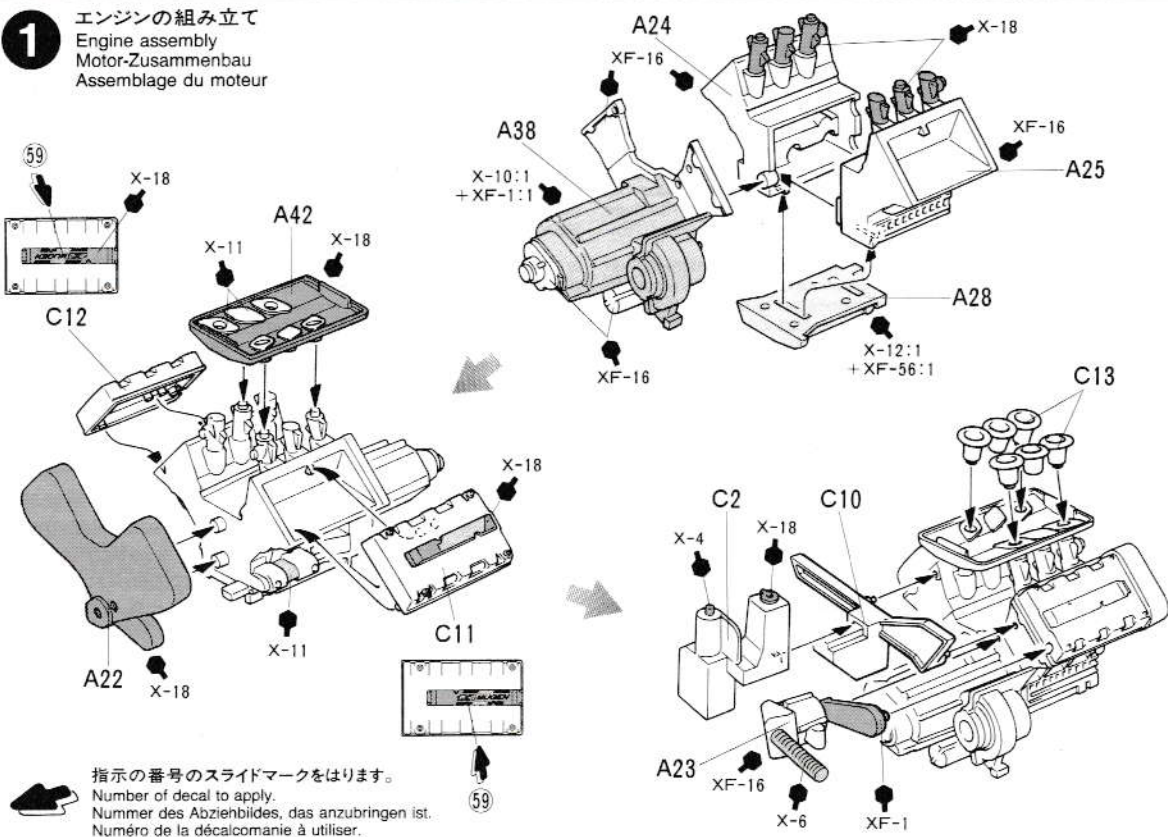
und Farben für Plastik verwenden.

- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

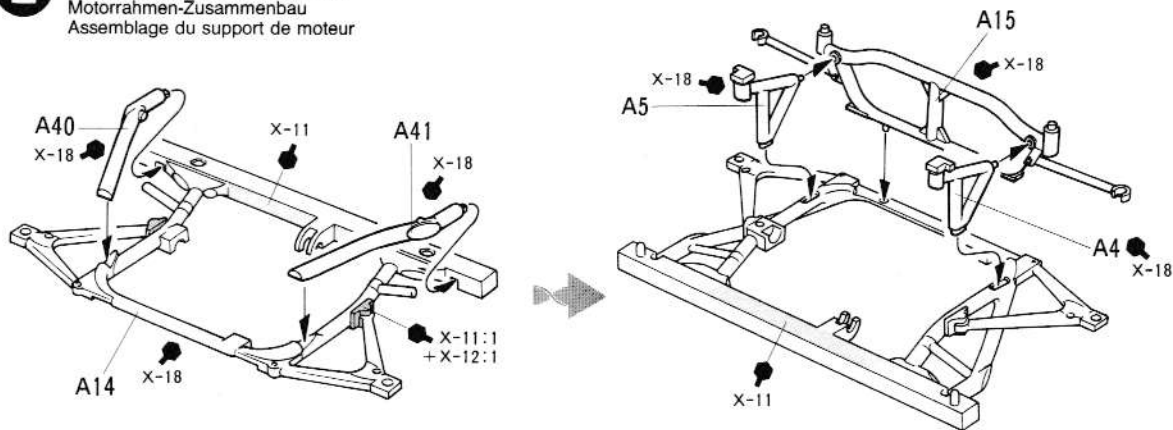
### PRECAUTION

- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

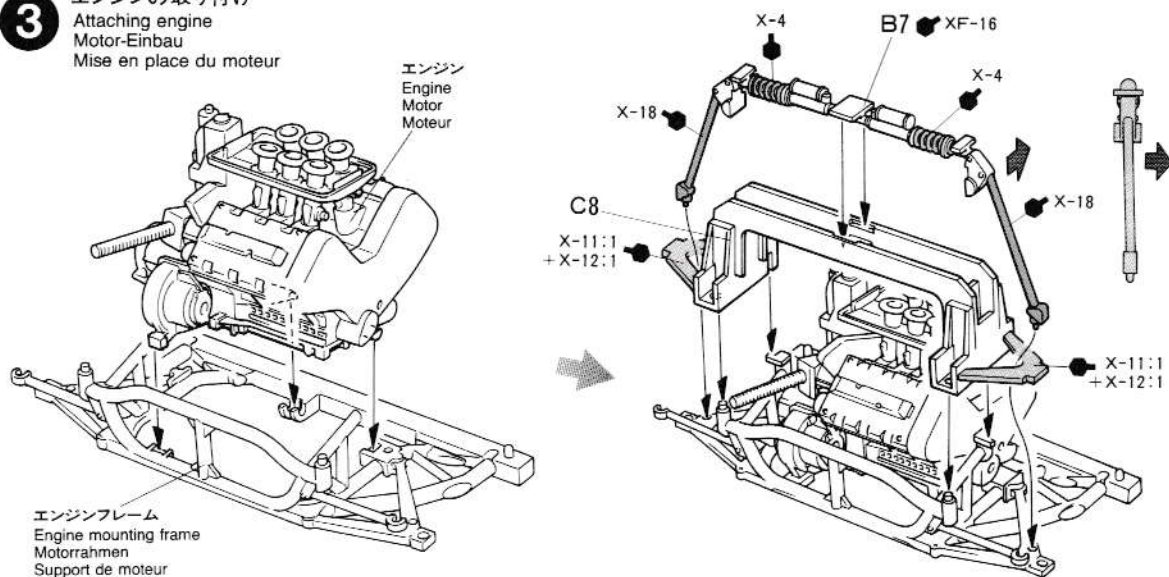
## 1 エンジンの組み立て Engine assembly Motor-Zusammenbau Assemblage du moteur



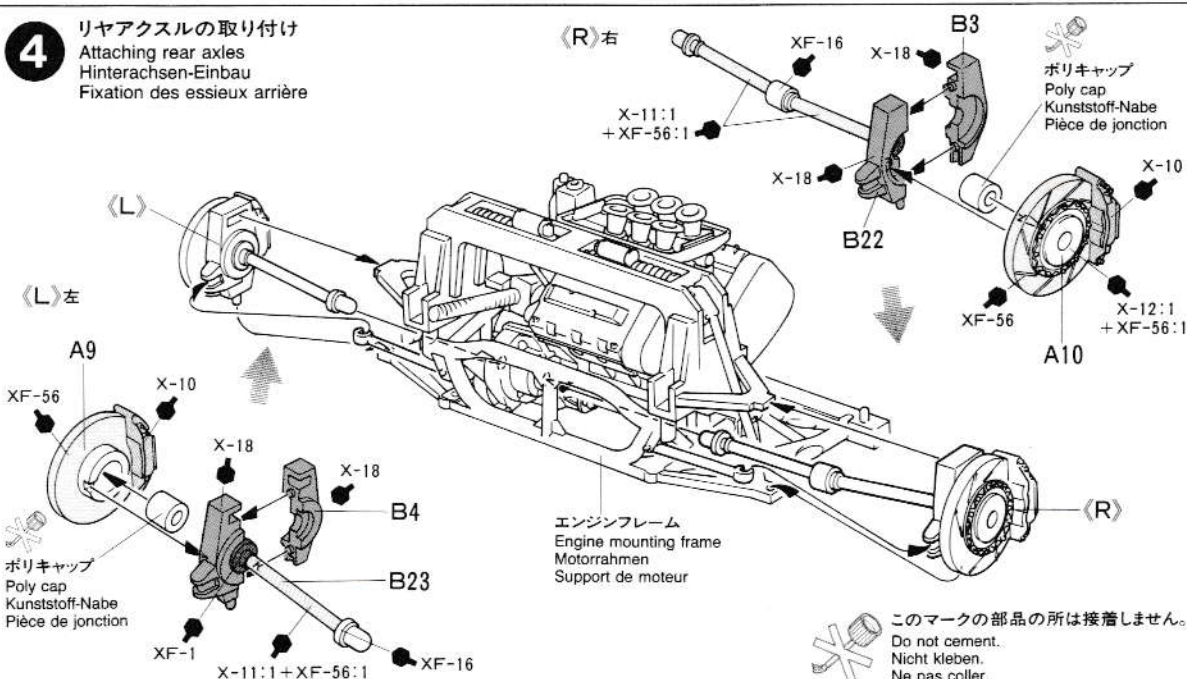
**2** エンジンフレームの組み立て  
 Engine mounting frame assembly  
 Motorrahmen-Zusammenbau  
 Assemblage du support de moteur



**3** エンジンの取り付け  
 Attaching engine  
 Motor-Einbau  
 Mise en place du moteur

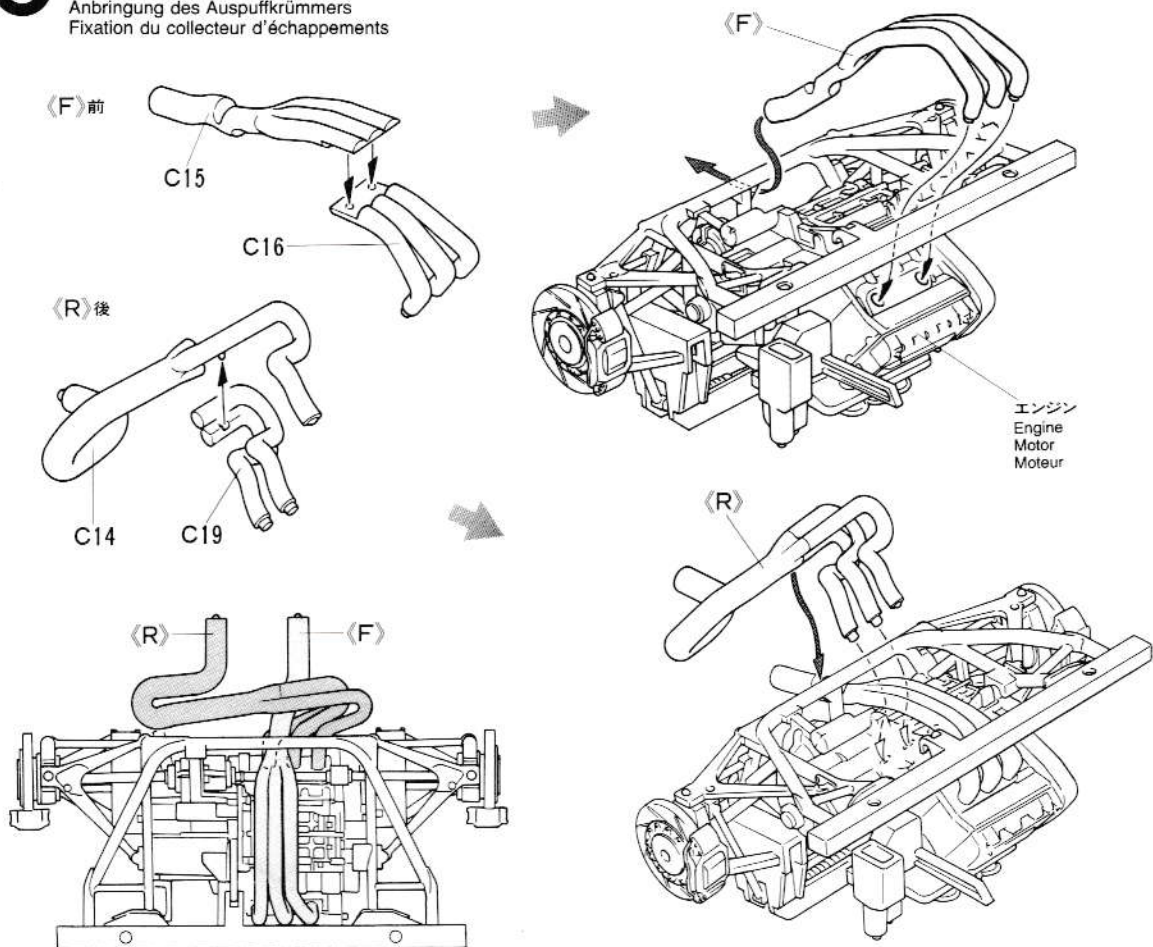


**4** リヤアクスルの取り付け  
 Attaching rear axles  
 Hinterachsen-Einbau  
 Fixation des essieux arrière



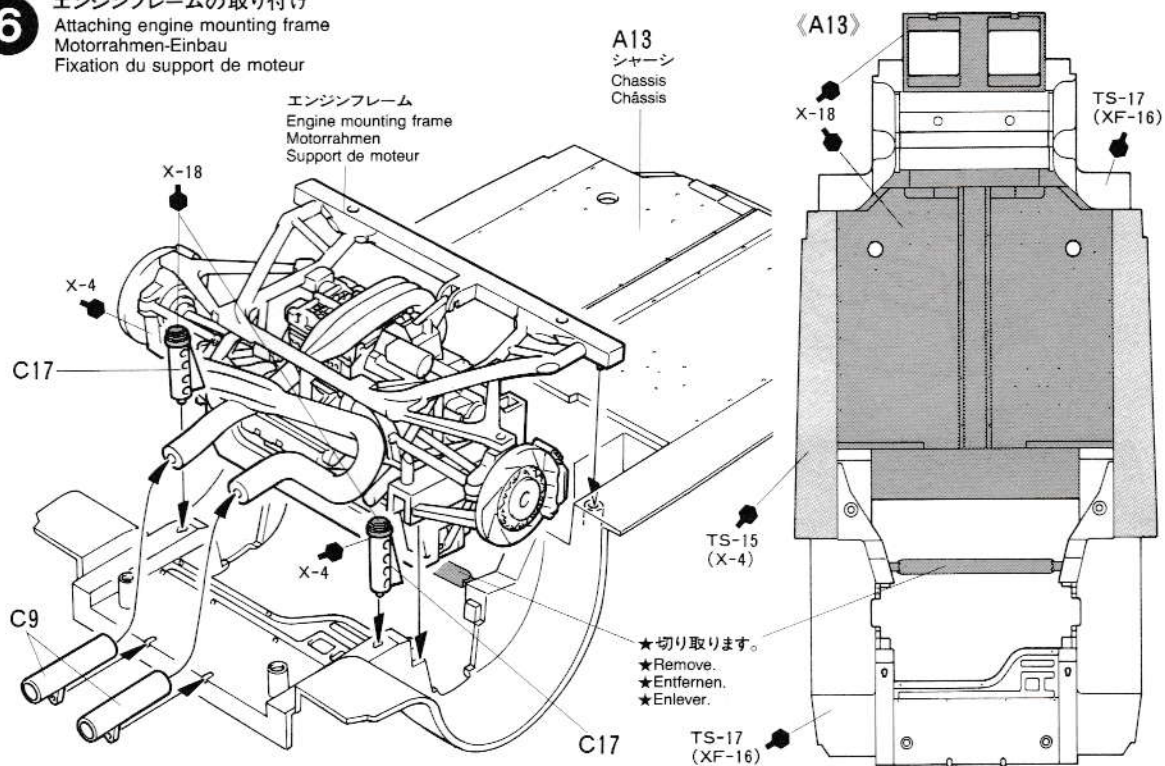
5

マフラーの取り付け  
 Attaching exhaust manifold  
 Anbringung des Auspuffkrümmers  
 Fixation du collecteur d'échappements

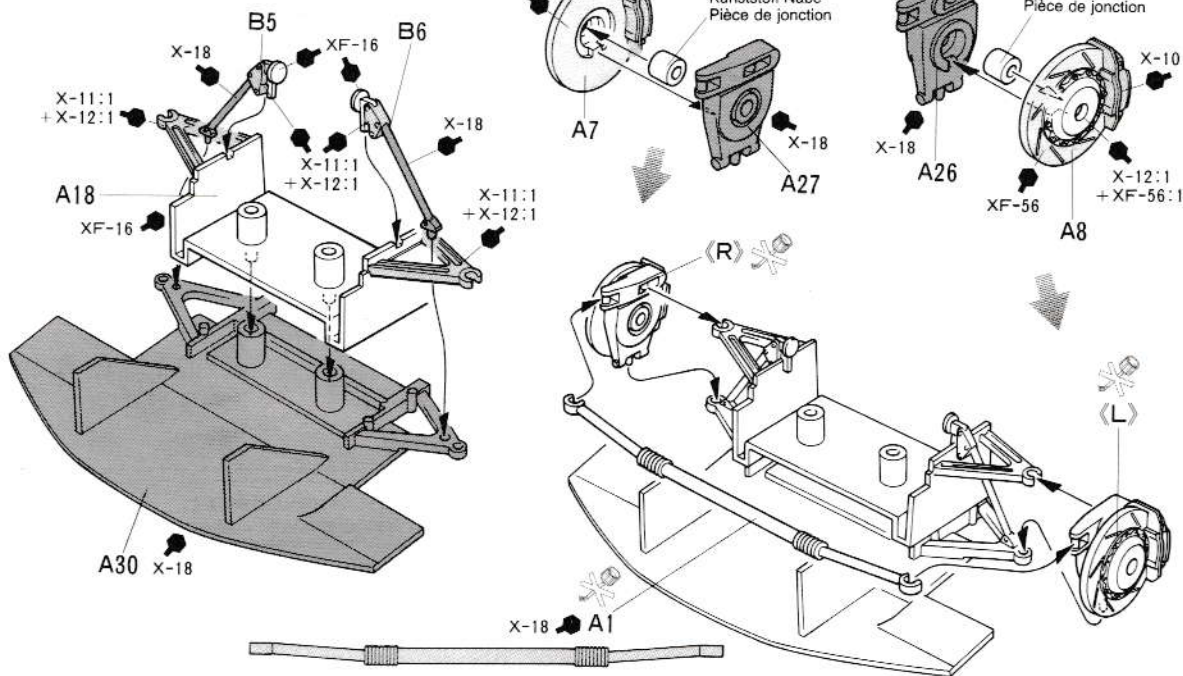


6

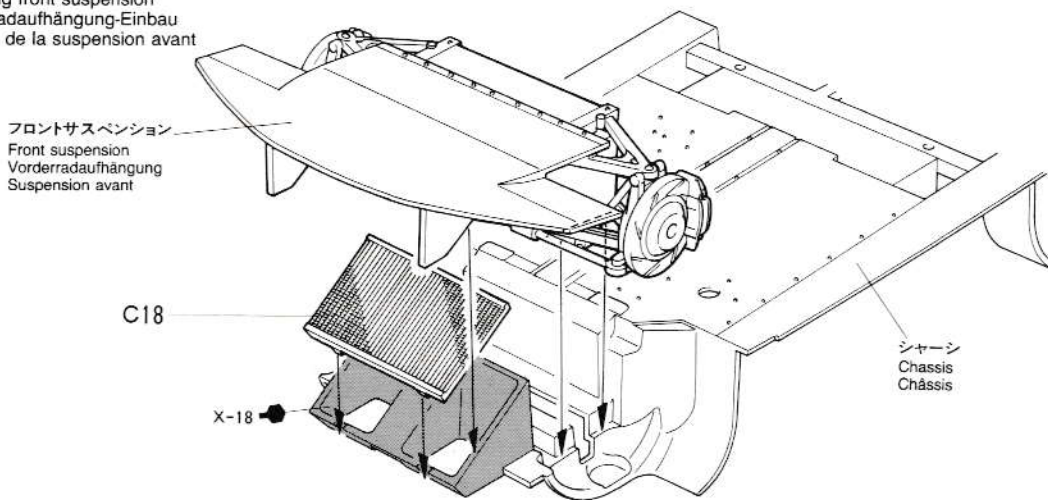
エンジンフレームの取り付け  
 Attaching engine mounting frame  
 Motorrahmen-Einbau  
 Fixation du support de moteur



**7** フロントサスペンションの組み立て  
Front suspension  
Vorderradaufhängung  
Suspension avant

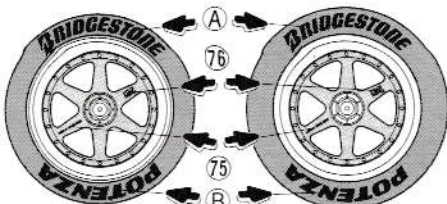


**8** フロントサスペンションの取り付け  
Attaching front suspension  
Vorderradaufhängung-Einbau  
Fixation de la suspension avant

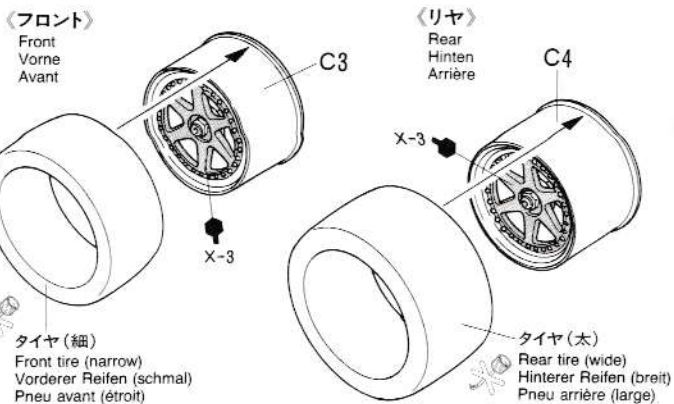


**9** ホイールの組み立て  
Wheel assembly  
Rad-Zusammenbau  
Assemblage des roues

- ★各2個作ります。
- ★Make 2 each.
- ★Für 2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux de chaque.



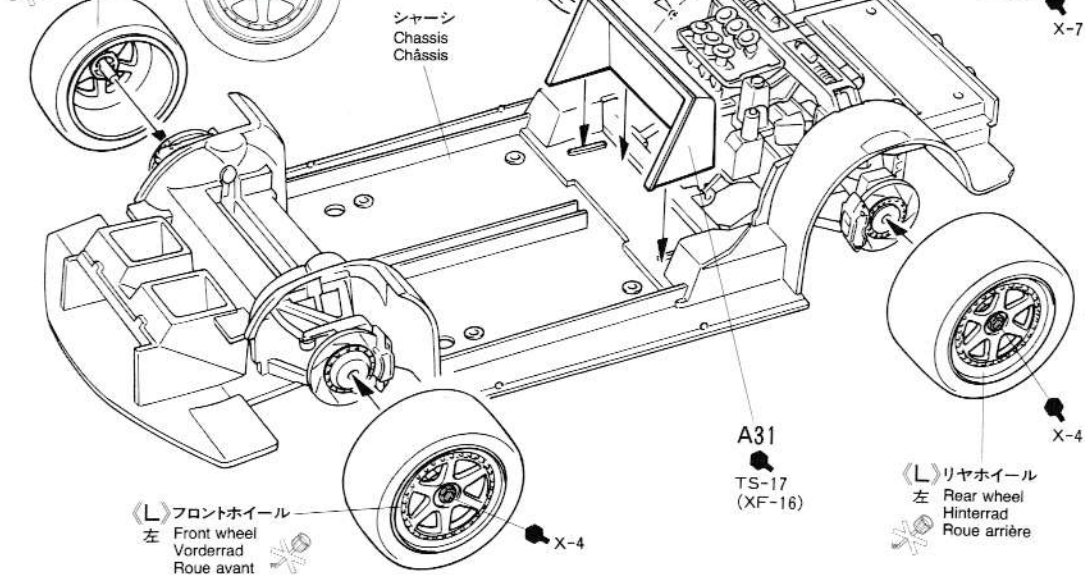
- ★タイヤマークA、Bは別紙を参考に貼って下さい。
- ★Refer to the separate sheet for application of tire decals.
- ★Für Anbringung des Reifen-Abziehbildes siehe separatem Blatt.
- ★Se référer à le feuillet séparé pour l'application des transferts fur les pneus.



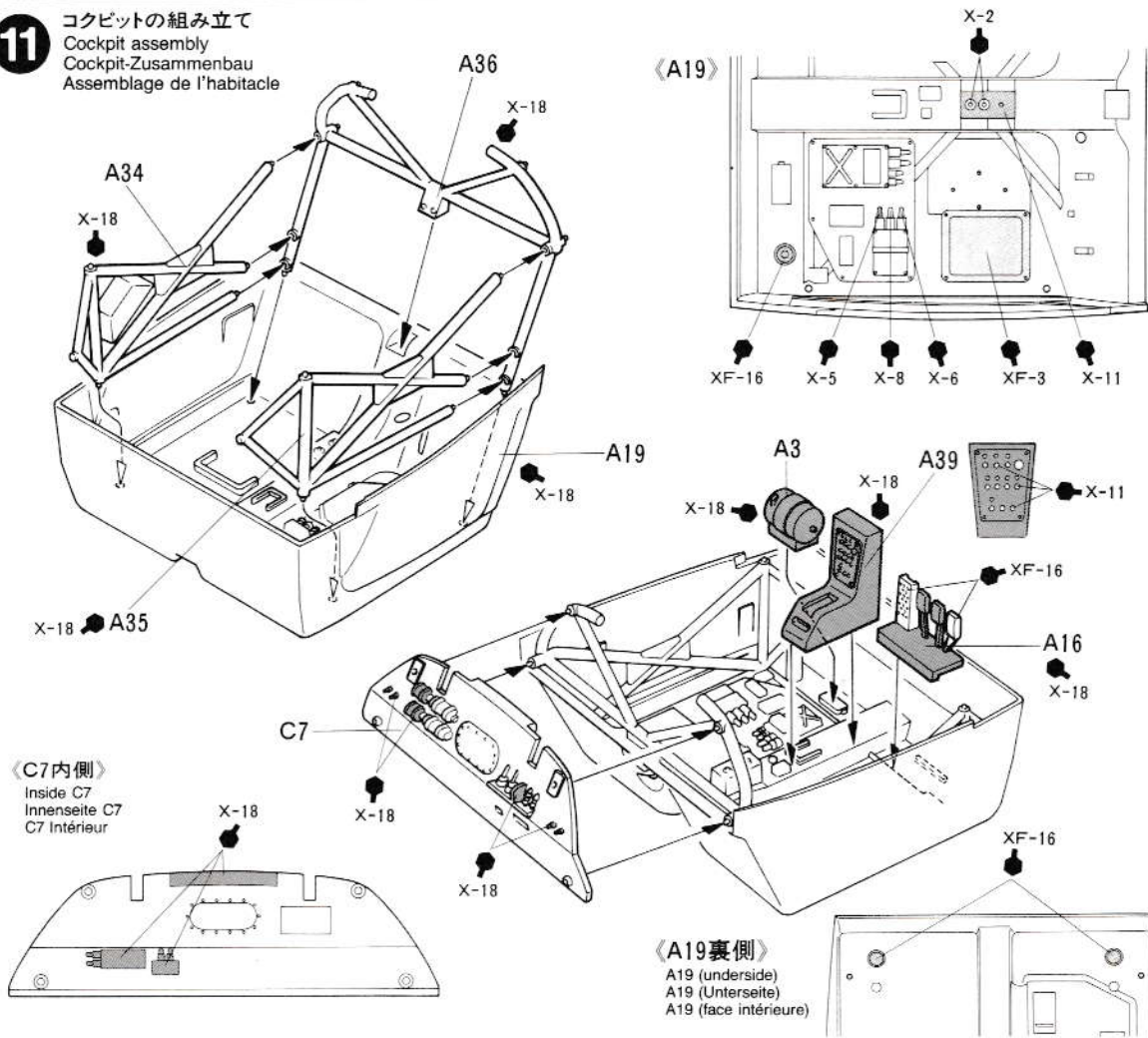
**10** ホイールの取り付け  
Attaching wheels  
Einbau der Räder  
Fixation des roues

《R》フロントホイール  
右 Front wheel  
Vorderrad  
Roue avant

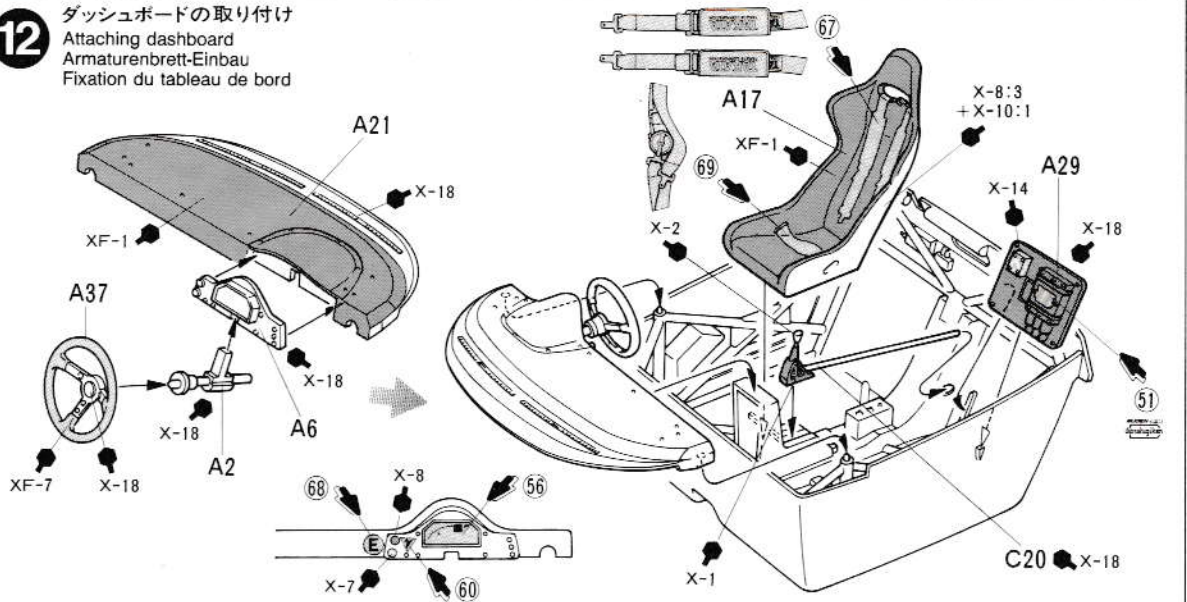
《R》リヤホイール  
右 Rear wheel  
Hinterrad  
Roue arrière



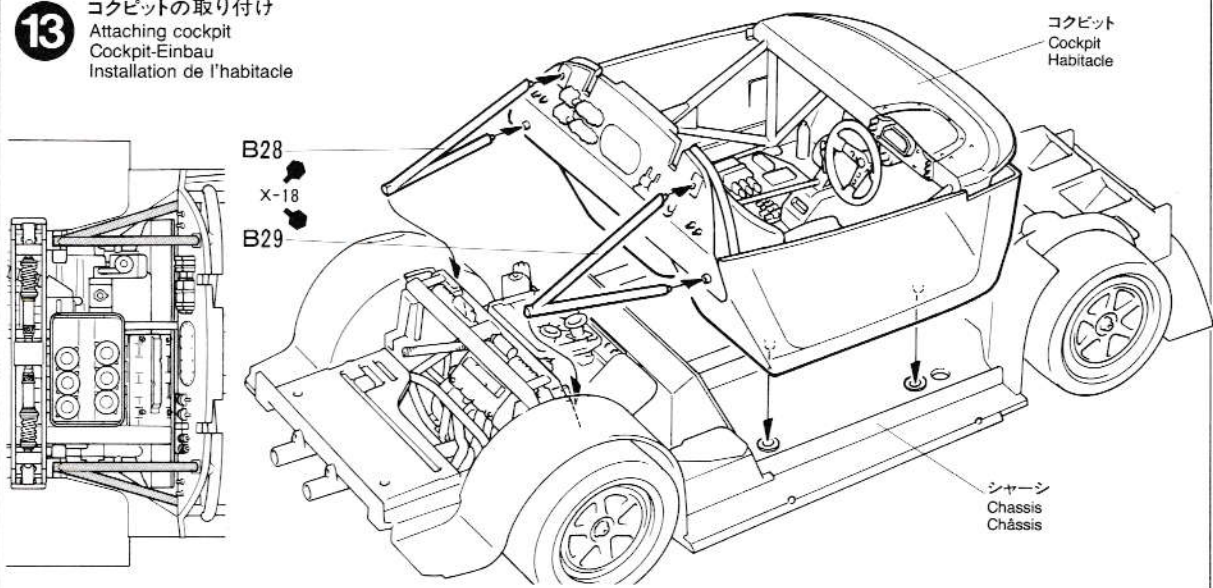
**11** コックピットの組み立て  
Cockpit assembly  
Cockpit-Zusammenbau  
Assemblage de l'habitacle



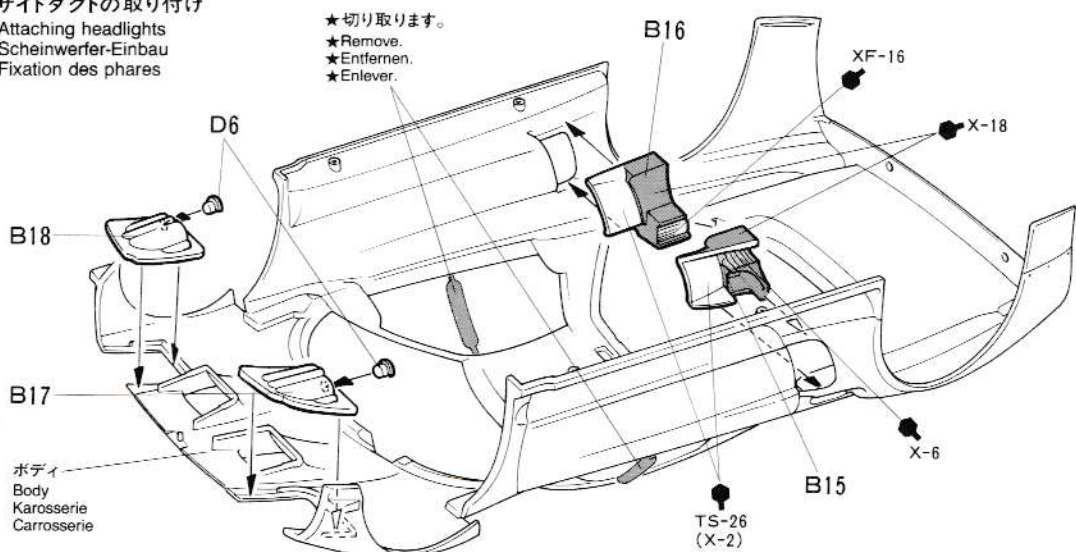
**12** ダッシュボードの取り付け  
 Attaching dashboard  
 Armaturenbrett-Einbau  
 Fixation du tableau de bord



**13** コクピットの取り付け  
 Attaching cockpit  
 Cockpit-Einbau  
 Installation de l'habitacle



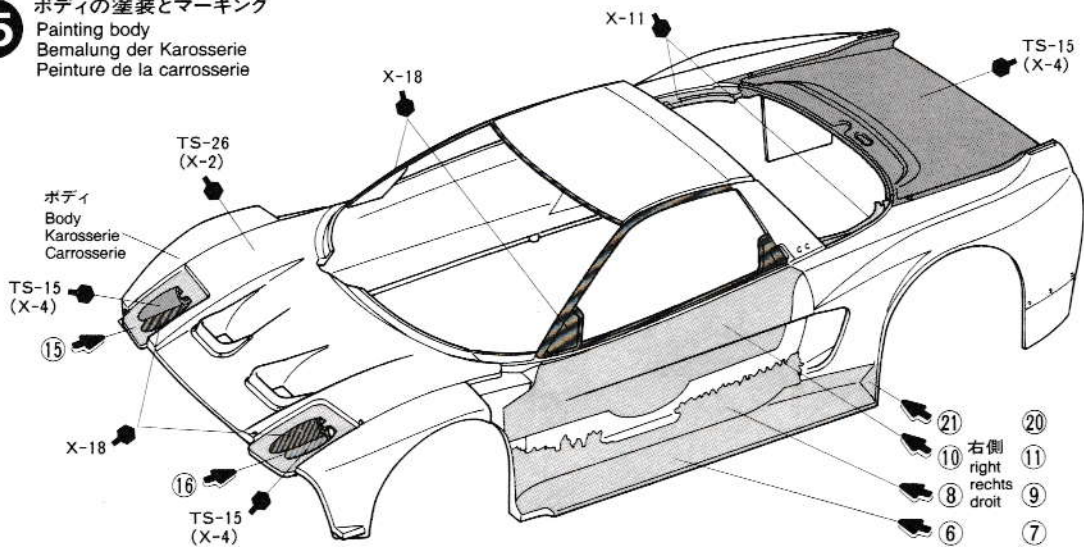
**14** サイドダクトの取り付け  
 Attaching headlights  
 Scheinwerfer-Einbau  
 Fixation des phares



**15**

## ボディの塗装とマーキング

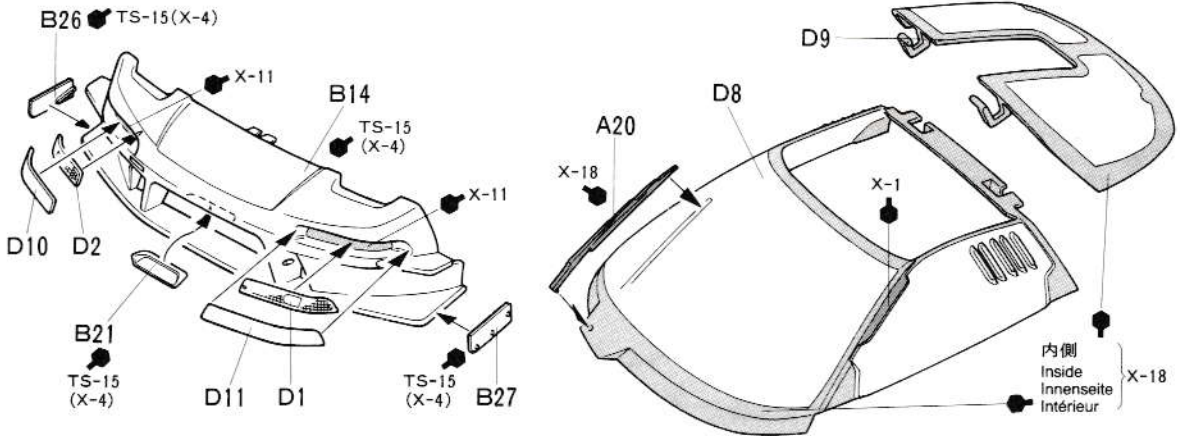
Painting body  
Bemalung der Karosserie  
Peinture de la carrosserie

**16**

## フロントカウルの組み立て

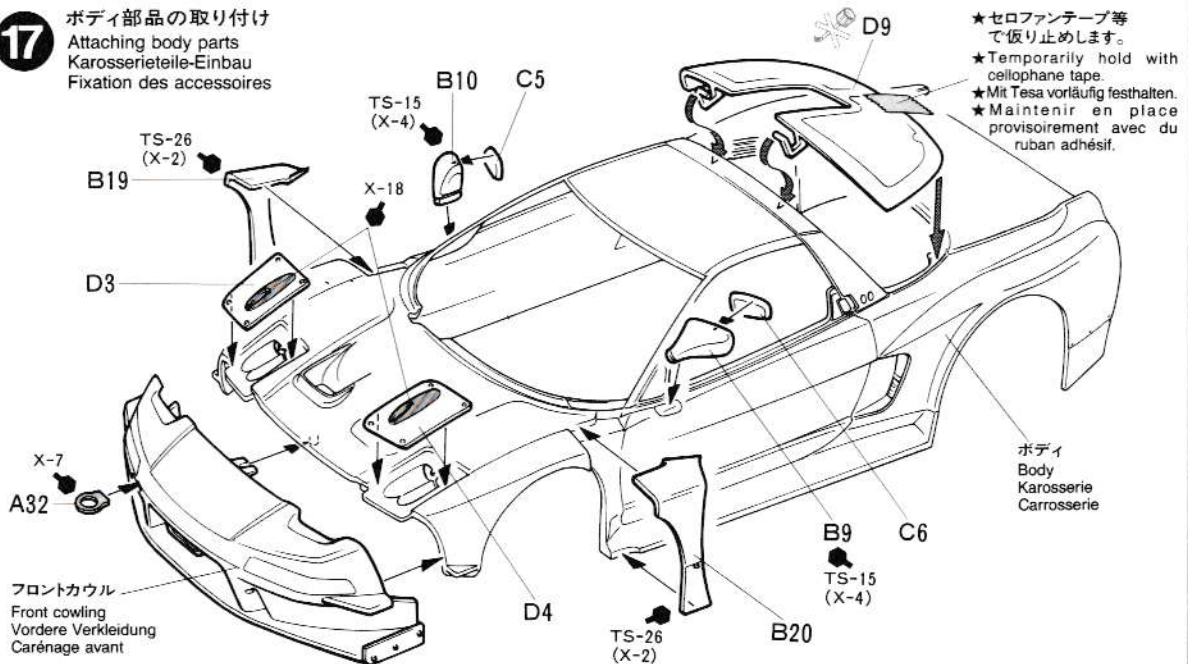
Front cowl  
Vordere Verkleidung  
Carénage avant

- ★D8, D9は別紙を参考にマスキングシールを使用して内側から塗装します。
- ★Paint D8 and D9 using masking seal included in kit referring to the separate sheet.
- ★D8 und D9 unter Verwendung der im Bausatz beiliegenden Abkleber gemäß separatem Blatta lackieren.
- ★Peindre D8 et D9 en utilisant les masques inclus dans le kit et en se référant au feuillet séparé.

**17**

## ボディ部品の取り付け

Attaching body parts  
Karosserieteile-Einbau  
Fixation des accessoires



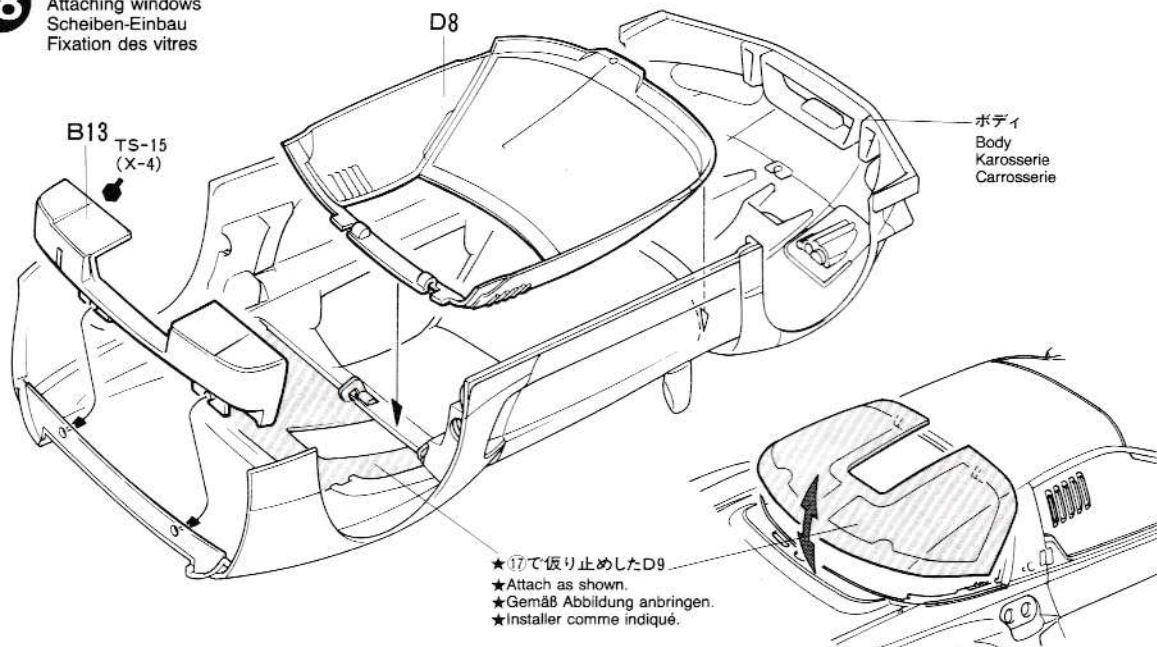
- ★セロファンテープ等で仮り止めます。
- ★Temporarily hold with cellophane tape.
- ★Mit Tesa vorläufig festhalten.
- ★Maintenir en place provisoirement avec du ruban adhésif.



18

ウインドウ部品の取り付け

Attaching windows  
Scheiben-Einbau  
Fixation des vitres

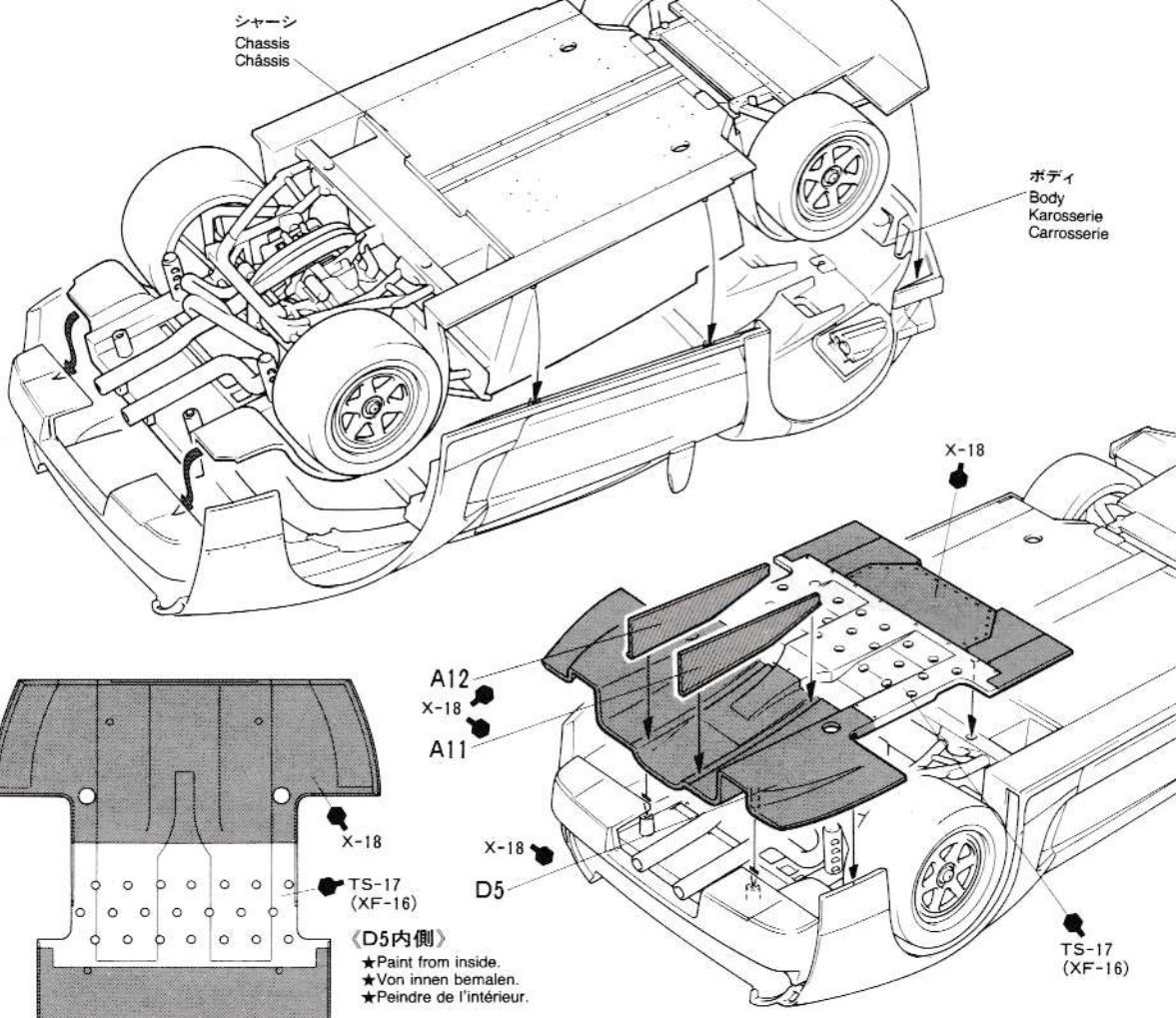


- ★17で仮り止めたD9
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung anbringen.
- ★Installer comme indiqué.

19

ボディの取り付け

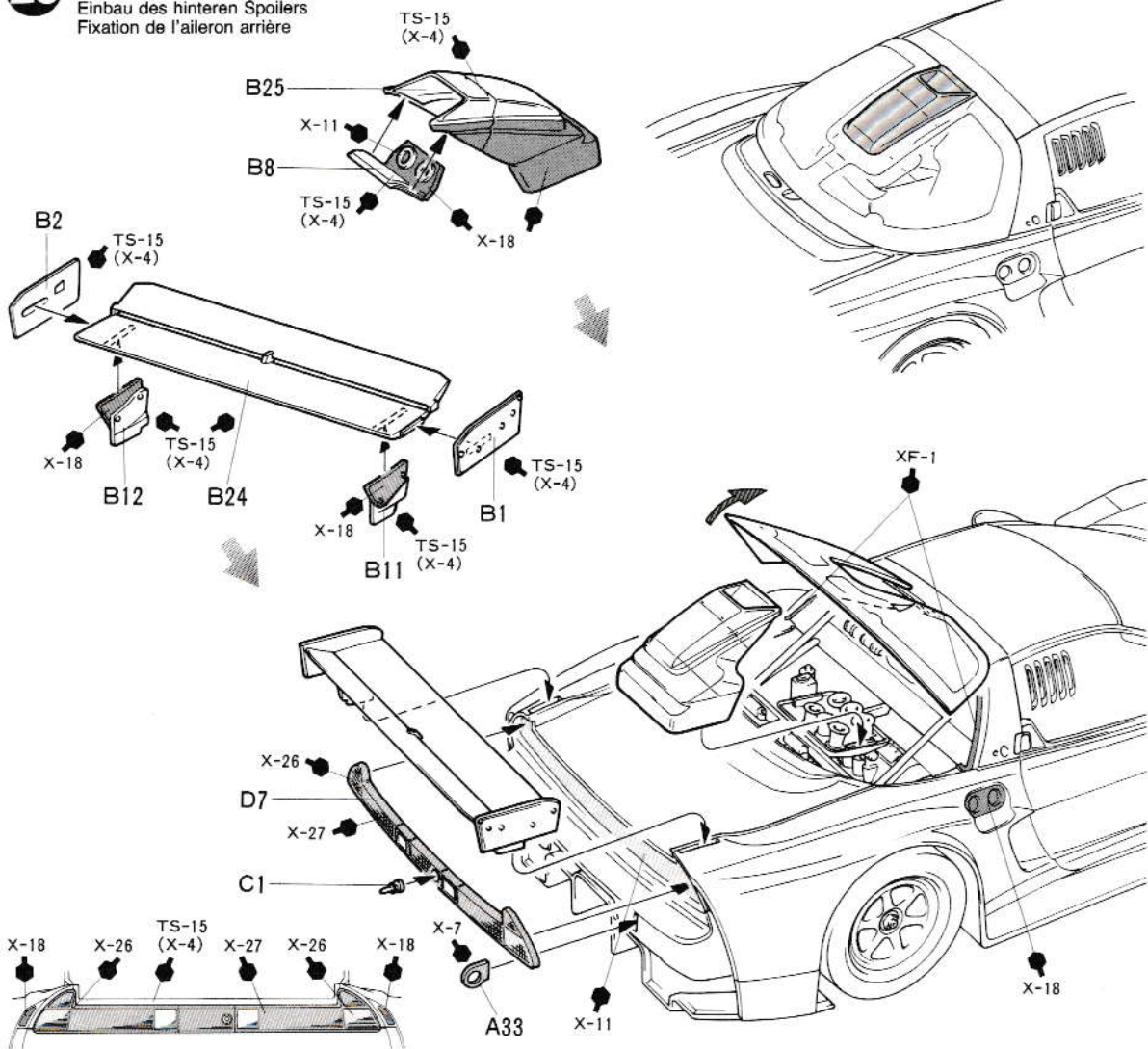
Attaching body  
Karosserie aufsetzen  
Fixation de la carrosserie



- 《D5内側》
- ★Paint from inside.
  - ★Von innen bemalen.
  - ★Peindre de l'intérieur.

20

リヤウイングの取り付け  
 Attaching rear wing  
 Einbau des hinteren Spoilers  
 Fixation de l'aileon arrière



**AFTER MARKET SERVICE CARD**

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

**Parts code**

- 0332234..... Body
- 0000088..... A Parts
- 0000089..... B Parts
- 0000090..... C Parts
- 0000092..... D Parts
- 9402282..... Tire Bag

- 1402387..... Decal (a)
- 1402390..... Decal (b)
- 1422181..... Masking Seal
- 1402335..... Tire Decal
- 1052396..... Instructions

ITEM 24193

★部品請求には右のカードが必要です。  
 部品請求なさる方はカードの住所、氏名、電話番号欄をしっかりとご記入下さい。

●振替料金が安く便利な郵便振替をご利用下さい。ご利用法は下記をご参考下さい。

《郵便振替のご利用法》

お近くの郵便局にある郵便振替払込用紙の通信欄に、ITEM番号、スケール、製品名、数量を必ずご記入下さい。そして表面の口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をそえて郵便局の窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は右のカードは必要ありません。

《イタレリ製キット購入法》イタレリ製キットのご注文は当社アフターサービスをご利用下さい。イタレリ製品の一覧をご用意してあります。お問い合わせは電話でアフターサービス係までご連絡下さい。

**avex DOME MUGEN NSX**  
 1/24 avex 童夢 無限 NSX



部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765(静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00 祝日▶休み

- ボディ.....480円
- A 部品.....720円
- B 部品.....470円
- C 部品.....430円
- D 部品.....410円
- タイヤ袋詰.....270円
- マーク a.....300円
- マーク b.....220円
- マスキングステッカー.....200円
- タイヤマーク.....200円
- 説明図.....320円

For Japanese use only! ☆ITEM 24193

住所

電話 ( ) -

氏名

左記の価格は予告なく変更となる場合があります。



0198

静岡市恩田原3-7 千422-8610



# PAINTING

## 《avex 童夢無限 NSXの塗装》

1997年の全日本GT選手権で活躍、ユニークなカラーリングでもサーキットの注目を集めたavex童夢無限NSX。濃いブルーをベースに、まばゆいスポットライトが当たるコンサート会場をイメージした、ユニークなカラーリングはすべてスライドマークで用意して手軽に仕上げただけです。各部のマークは右図を参考に貼って下さい。また、エンジンや室内など細部の塗装は説明図に示しましたので参考にして下さい。

## PAINTING THE avex DOME MUGEN NSX

The model represents the avex Dome Mugen NSX as raced during the 1997 Japanese GT Car Championships. The body was painted in blue. Apply decals to the positions indicated on the instructions. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage decals if not properly applied.

## LACKIERUNG DER avex DOME MUGEN NSX

Das Modell zeigt den avex Dome Mugen NSX Rennwagen so, wie er bei der Japanischen GT-Wagen Meisterschaft 97 eingesetzt wurde. Die Karosserie war in blau lackiert. Bringen Sie die vielen Sponsorenaufkleber gemäß Anleitung an. Die Detail-Bemalung wird im jeweiligen Bauabschnitt beschrieben und

solte dort vorgenommen werden. Vorsicht ist beim Übersprühen des Modells mit Klarlack geboten, bei unsachgemäßer Anwendung könnten die Abziehbilder beschädigt werden.

## DECORATION DE LA avex DOME MUGEN NSX

Le modèle représente la avex Dome Mugen NSX engagée dans le Championnat Japonais GT 1997. La carrosserie est bleue. Appliquer les nombreux décalcs de sponsors en se référant aux instructions. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle. Vernir celui-ci avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.

## タミヤの総合カタログ

タミヤの全製品を詳しく解説した総合カタログは年に1回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。

## MARKINGS

